



父啊！  
我把我的靈魂  
交在你的手中。

二千一六年三月二十日 丙年聖枝主日

## 特殊「慈悲禧年」與大赦

蒙市聖湯瑪斯天主堂  
華人指導司鐸：

伍國超神父(Fr. Jay)

華人服務中心

上班時間：

(星期一、二、四、五)

9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.

電話：323-264-4448

按 0

傳真：323-264-2524

e-mail：

stachinese@gmail.com

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址：

1501 S. Atlantic Blvd.

Monterey Park, CA 91754

華語彌撒：

每主日(星期日)

早上 9:30 a.m.

英文彌撒：

星期二、四、六：

早上 8:00 a.m.

星期五下午 7:00 p.m.

星期六下午 5:30 p.m.

星期日早上 8:00 a.m.

星期日早上 11:30 a.m.

西班牙語彌撒

星期日下午 1:30 p.m.

華語告解：

週六 4:00-5:00pm

(請打電話確認當週是否是

華人神父當值)或請個別

約時間。

婚、喪喜慶與各種聖事需

求，請直接聯絡：

華人服務中心。

本通訊內容全文  
分載於

www.chinesecatholic.org/  
news.htm

http://  
www.chinesecatholic.org/  
doc.htm

(每週更新內容)

教區喜訊週刊

www.the-tidings.com

教區網站

www.la-archdiocese.org

2015年3月13日，在四旬期第四主日前夕的懺悔禮儀中，教宗表示：「我常在想教會要如向才能清楚地表達出她那見證慈悲的使命，一個我們必須要去完成的工作；這也是一個始於靈性悔改皈依的旅程。因此，我決定宣佈以「天主慈悲」為主題的「特殊聖年」，它將被稱為「慈悲禧年」。耶穌基督曾告訴我們：「你們應當慈悲，就像你們的天父那樣慈悲。」(路六:36)而我們應當生活在其中，看！天主對那些誠心懺悔的人，是多麼地慈悲啊！這個是從12月8日的聖母始胎無原罪節開始，到11月20日耶穌基督普世君王節結束的「特殊聖年」，是天父活生生的慈悲面容。我想信整個教會都是如此需要天主的慈悲，因為我們都是罪人；因此，也都將會在這個聖年中，發現重獲天主慈悲以待的喜樂。不要忘記，天主是一位經常而全面地寬恕我們的天主，絕不要厭倦向天主祈求慈悲。耶穌的母親瑪利亞她是我們的「慈悲之母」，在人生旅途中，她常關心陪伴著我們，尤其是幫助我們在這整年中開啓我們的心靈，以領受天主的慈悲與大赦。

關於教宗強調的慈悲，1931年2月22日傅天娜修女看到神視，耶穌在神視中向她表示，渴望這個神視被繪成畫像，就是慈悲聖像，畫像下面寫著：「耶穌，我信賴你！」畫像代表復活的基督，祂的雙手和雙足都有釘傷。我們在畫像上看不見祂被刺透的心，但祂的心射出了一道紅光和一道白光。傅天娜修女向耶穌詢問神視的意義，耶穌解釋說：「白光代表水，能使靈魂成義；紅光代表血，是靈魂的生命。當我憂悶的心在十字架上被長矛刺透時，我慈悲的深處便射出了這兩道光線。」(日記299節，日記代表聖傅天娜靈修日記)「藉著這幅畫像，我會賜給靈魂很多恩寵，所以讓所有靈魂都接近這幅畫像吧。我許下凡恭敬畫像的人永不會喪亡，我更許下他們必得勝他在世上的仇敵，尤其是在臨終的時候，必能制

勝他們的仇敵。我會親自保衛他們如我自己的光榮一樣。」(48)「向全世界宣揚我的慈悲，讓全人類都認識我深不可測的仁慈。這是末日來臨的徵兆，在此以後便是公義的日子了。趁現在還有時間，讓他們前來依靠我慈悲的泉源，藉著為他們湧流的水獲得益處。(848)我以公義判官的身份降臨前，要先大開慈悲之門。拒絕進入慈悲之門的人必須走過我的公義之門。」(1146)在此鼓勵大家從3月26日復活前夕起至4月3日，為遠離教會的家人親友作「慈悲串經九日敬禮」祈禱，亦邀請參與4月3日下午三時在聖湯瑪斯堂舉行的慈悲主日敬禮，以獲取全大赦。

關於大赦教會法典992條說明：「大赦是在天主前赦免已蒙寬恕罪過的暫罰。教會身為救贖的分施者，以其權力，將基督和聖人們的補贖寶藏，分施並應用於信徒，因此信徒藉著教會，如善作預備並滿全所規定的條件，便可獲得大赦。」從法規給「大赦」歸納的定義為：

- (1)大赦不是赦免「罪過」，而是赦免「罪罰」。
- (2)大赦赦免的是經過懺悔聖事所赦免之罪過，其所遺留下之罪罰的赦免。
- (3)今世未清償免的暫罰，離世後在煉獄中繼續清償。

得大赦的三個條件為：

- (1) 必須是領過洗的人。
- (2) 內心有得到大赦的意向。
- (3) 滿全得大赦的善工，即按照教會於施放大赦所規定的條件，並辦告解，領聖體，按教宗的意向念指定的經文或天主經及聖母經各一遍。

以下為各可得全大赦的善工條件：

- (1)朝聖羅馬四大聖殿之一者。
- (2)教會有關當局所設立之朝聖地，於聖地主保瞻禮或參加專門至聖地朝聖的朝聖團。

(3)教宗向羅馬及全世界賜予降福時，信友即使透過電視，傳媒虔誠接聽者。

(4)每年自11月1日至8日，信友至墓地為亡者祈禱。

(5)11月2日諸聖瞻禮日，教友朝拜聖堂可為亡者得全大赦。

(6)在聖堂，或在家庭，或在修會團體中，或在善會團體中念玫瑰經，心中默想玫瑰經於每端奧蹟者。

(7)朝拜聖體超過半小時者。

(8)熱心讀聖經超過半小時者。

(9)神父或執事主持奉獻家庭予耶穌聖心或聖家時，誦念批准經文，全家人可得全大赦。

(10)信友熱心拜苦路者。

(11)聖週四於最後晚餐彌撒後，遞供聖體時，熱心念或唱Tantum ergo者。

(12)聖週五基督受難日，參與朝拜十字架聖架禮儀，口親十字架者。

(13)至少三整天避靜退省者。

(14)臨終時，神父施行病人聖事，送聖體及賜予教宗降福者。病人若無法找到神父施行聖事，只要當事人準備妥當，平日經常誦念某些經文(例如玫瑰經)，有欲得大赦意向可得全大赦。按教會所規定，「平日經常誦念的經文」是代替為得全大赦的三條件。

(15)初領聖體者及觀禮的人。

(16)隆重舉行首祭之司鐸及參加首祭的教友。在此「特殊聖年」請考慮參加東區聖依莉莎白堂由李神父帶隊的歐洲朝聖團，或蒙市聖湯瑪斯堂舉辦的廣東話台灣朝聖團，報名細節會在復活節後刊登在經文單上。

教會有權將基督及聖人們積存的功勞當作補償的代價，賜予獲大赦的人。所以信徒利用「大赦」賠償自己罪過的暫罰，是教會對信徒仁慈的表現與關心，今年適逢教宗頒佈「慈悲禧年」的特殊聖年，對基督藉教會賦於我們的恩寵，鼓勵教友務必善用爭取。

~伍國超神父 供稿~

聖道禮儀  
祝聖聖枝

福音： 十九28~40  
恭讀聖路加福音

那時候，耶穌領頭前行，上耶路撒冷去。快到貝特法革和伯達尼，在一座名叫橄欖山那裡，耶穌派遣兩個門徒說：「你們到對面的村莊去，一進村，就會看見一匹拴著的驢駒，從來沒有人騎過的驢駒，拴在那裡；把牠解開牽來。如果有人問你們說：你們為什麼把牠解開？你們就說：『主要用牠。』」他們就去了，所遇見的，正如告訴他們的一樣。他們正在解開驢駒的時候，驢駒的主人對他們說：「你們為什麼解開這驢駒？」他們說：「主要用牠。」他們就把驢駒牽到耶穌跟前，把他們的外衣搭在驢駒背上，扶耶穌騎上去。耶穌前行的時候，人們把自己的外衣鋪在路上。當祂臨近橄欖山的下坡時，眾門徒爲了所見過的一切奇異的事，都歡欣的大聲頌揚天主說：「奉上主的名而來的君王，應受讚頌！平安與榮耀歸於天上至高者！」人群中有些法利塞人對耶穌說：「師傅，責斥你的門徒罷！」耶穌回答說：「我告訴你們：這些人若不作聲，石頭就要喊叫了！」這是基督的福音

讀經一： 五〇，4~7  
恭讀依撒意亞先知書

吾主上主賜給了我一個易於受教的口舌，使我到時候以言語援助疲倦的人。祂每天清晨喚醒我，使我像學徒一樣細聽。吾主上主開啓了我的耳，我沒有違抗，也沒有退避。我將自己的背轉給打擊我的人，把自己的面頰轉給扯我鬍鬚的人；面對侮辱和唾污，我沒有遮掩自己的臉。因爲吾主上主援助我。所以我不以爲羞恥；我板著臉，像一塊燧石，因爲我知道我不會受侮辱。

這是天主的聖言

答唱詠： 詠二一

答：我的天主，我的天主，  
祢為何捨棄我。

答： Em 1 6 3 | 6 1 7 3 | Em 3 3 1 2 | Bm 7 --- | Em 6 1 6 3 | 6 1 7 3 | Em 3 3 5 7 | 6 --- 0 |



我的天主，我的天主，(祢為何捨棄我？) 我的天主，我的天主，(祢為何捨棄我？)

- 一、凡看見我的人都在譏笑我，都撇著嘴，搖著頭說：他既然信賴上主，上主就應解救他；上主既然喜愛他，就該救助他。答
- 二、成群的惡犬把我圍困，大批的歹徒向我逼近；他們穿透了我的手足，我的骨骼歷歷可數。答
- 三、他們瓜分了我的衣衫，爲我的長袍抽籤。上主！求你不要遠離我；我的救主，求你速來援助我。答
- 四、我要向我的弟兄、宣揚祢的名，在盛大的集會中、向祢歌頌：敬畏上主的人，請讚美上主；雅格的後裔，請光耀上主；以色列的子孫，請敬畏上主！答

讀經二： 二，6~11

恭讀聖保祿宗徒致斐理伯人書  
耶穌基督雖具有天主的形體，卻沒有將自己與天主同等的地位，把持不捨，反而空虛自己，取了奴僕的形體，降生成人，與人相似。形態上完全與人一樣，祂自謙自卑，服從至死，且死在十字架上。因此，天主高高舉揚了祂，賜給祂一個名號，超越一切名號；使天上、人間和地下的一切，一聽耶穌的名號，都屈膝叩拜。眾口同聲都明認耶穌基督是主，以光榮天主聖父。

這是天主的聖言

福音前歡呼詞：路十五，18

答：基督，  
願光榮和讚頌歸於祢！  
領：基督服從至死，且死在十字架上。因此，天主高高舉揚祂，賜給了祂一個名號，超越其他所有的名號。  
答：基督，  
願光榮和讚頌歸於祢！

福音： (請聆聽)  
路二二14~二二56

恭讀聖路加所記吾主  
耶穌基督受難史

蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒特別意向

爲以下的人感恩求恩求平安身體健康工作順利：

- 胡永凱(三)、高賀、張艷莉(三)、吳嘉寶(四)、李創志(六)、高利、石茜(一)、孟曉慧(七)、鄭美芳(三)、馬國英(九)、魏凱英、吳振典(八)、陳家星(一)、Ivy Li、彭愛華、何玲(五)、黃小鳳及家人(四)、白Anna及家人(四)、鄭偉及家人(三)、李玉青及家人(三)、李玉明及家人(三)、鄭益奴、鄭玉珍及家人、王鄭紅、李文淵(六)、尹崑崙及家人(三)

朱真真爲 沈芒甲 求早日康復

劉忻忻爲 楊宗珊 求平安順利(一)

黃美馨爲 劉洪增 求平安健康(二)

李友茜爲好友陳根麗 求早日康復(一)

Grace Wang爲大姊 王月英 求身體健康早日康復(三)

周德裕爲父親周祖操、母親周程益 求平安健康(十)

魏林瑞鶯爲丈夫 魏明達 感恩求平安健康早日認識天主(二)

王培明爲姐姐王培亞、爲阿姨吳佩英 求身體健康平安(九)

蔡韶雯、蔡宇寧爲外公 蔡祥裕 求平安早日康復(七)



Sindy Ng 與家人追思 母親吳張其英 求靈魂安息於主懷(十)

粵語聖母軍 追思 長輩李源祥 求靈魂安息於主懷(一)

胡永凱 追思 姑媽胡秀玉 求靈魂永安(二)

彭愛華 追思 父親彭福林、姐姐彭愛英

彭愛華 追思 公公吳印桂、婆婆蘇秀英

彭愛華 追思 弟妹李燕

田志英 追思李瑞華 求靈魂永安

張永康、陳美蘭 追思 六姨林六妹 求靈魂安息主懷(一)

王小玉及家人 追思 先夫、父親卓宗武 求靈魂安息主懷(四)

徐永如、劉岫琴、劉柯淑媚 追思 卓宗武 求靈魂安息主懷(二)

李友茜 追思 長輩胡學道 求靈魂安息(一)

米蘭花 追思 侄子米治邦 求靈魂永安(四)

鄭益 追思 母親刁全利 求靈魂安息主懷(九)

刁家兄弟姊妹 追思 二哥刁全興 求靈魂安息主懷(八)

蔡瑩、蔡德強 追思母親蔡冰輝(八)

周德裕 追思 岳母陳劉勉 逝世週年(三)

王祥榮 追思 伯母蔡巧銀 求靈魂永安(七)

王歡 追思 父親王紹臣、母親呂光華(二)

薛音琪 追思 父親薛聞昌 求靈魂永安

張志堅及家人 追思 母親張王韞聰 靈魂安息主懷(九)

張華輝及家人 追思 先夫父親杜辰生 求靈魂安息主懷(四)

王麗娜 追思 父親王毅諾、母親張秀英、公公高福田(八)

盧呂芳與家人 追思 先夫父親盧斌友 求靈魂安息於主懷

陳正維、王燕寶追思父親陳健球、父親王錫棠、四哥王建榮求靈魂永安(四)

谷睿玲及家人追思父親谷震宇逝世14週年、母親谷王愛君逝世8週年(十)

Ivy Li 爲嬰靈Angell及眾嬰靈 祈禱

教友 追思 江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父

Ming Chun爲 Green Hotel Apartment 所有靈魂 祈禱求靈魂安息(一)

田志英 爲眾嬰靈 求靈魂安息

蔡訓浩、許容榕爲 眾煉靈 祈禱求靈魂永安

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- ✦ 請為癌症病人求健康：江秀貞，蔡叔滿，Lily Wu，Judy謝，武貞珠 孫清松，歐陽Grace，程淑蘭，Francisca Tsui。
- ✦ 請為病人求健康：陳根麗，張淑美，蔡祥裕。
- ✦ 請為 楊宗珊，王培明 的所有需要祈禱。
- ✦ 請為新亡者的靈魂永安祈禱：李源祥。
- ※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：  
米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448。

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！

羅劉永康，劉謝壁君，Bob張，潘良雯，王海瀛，吳伯倫，劉維邦，劉戊鏗，伍惠蓮，費朱蘭訓，蔡叔滿，Julian Sha，余碩忠，葉素貞修女，許斐德修女。

每日讀經：三月廿一日：依四二 1-7；若十二 1-11  
三月廿二日：依四九 1-6；若十三 21-38  
三月廿三日：依五十四 9a；瑪廿六 14-25  
三月廿四日：依六一 1-9；默一 5-8；路四 16-21；出十二 1-14；格前十一 23-26；若十三 1-15

2016年 蒙市慕道班RCIA 每主日 11:15am~12:45pm  
敬邀還未認識天主的朋友來參加！

日期	主題	主講
3/20/16	入門聖事前的準備—初辦告解	伍國超 神父
3/27/16	復活主日	暫停乙次

※18歲以上成人教友尚未領堅振者，亦歡迎參加慕道班課程，今年復活節前夕(3/26/16)領受堅振聖事。  
地點：新禮堂會議室。  
聯絡：Tom陳626-757-2979，Cecilia李 626-315-7829  
Alan游626-673-2182，王萍626-841-3773

三月廿五日：依五二 13-五三 12；希四 14-16，五 7-9；若十八 1-十九 42  
三月廿六日：創一 1-二 2；創廿二 1-18；出十四 15-十五 1；  
依五四 5-14；依五五 1-11；巴三 9-15，32-四 4；  
則卅六 16-28；羅六 3-11；路廿四 1-12

蒙市華人教友傳協會消息

神聖慈悲九日敬禮：3月26日至4月3日，鼓勵大家多唸慈悲串經。4月3日(慈悲主日)本堂3:00pm舉行特別敬禮彌撒(英文)，請有做九日敬禮及唸慈悲串經的教友前來接受特別的降福。歡迎參加。

四旬期守齋：聖週五(3/25)守大齋，當天禁食肉類，只吃一餐飽。小齋則是14歲以上教友，在四旬期內的每個星期五都應守小齋，當天禁食肉類。守齋不在形式，而在刻苦補贖的精神。

濟飯盒：四旬期間堂區為救濟貧窮人所分發之濟飯盒(Rice Bowl)，相信大家已累積自己的善心，請於下主日復活節將濟飯盒送回小辦公室。幫助需要被幫助的人。

義賣茶葉蛋：本主日文道理班數個家庭烹煮茶葉蛋，義賣所得用來幫助貧困的人。請支持他們的善舉。

土風舞班(華人)：下次時間：3月30日。時間：每週三晚上7:30-9:30pm。3/23暫停乙次。地點：新禮堂。場地費：3元。請向孫毓寧626-456-1900或小辦公室報名。

華夏聖保祿教友家庭聚會：時間：3/23及3/30(每星期三)的晚上7:00-9:30pm。聯絡：陳聖响626-757-2979，鄭弘626-674-2338。

聖週禮儀聖事時間表：

- ★ 3月24日(聖週四)  
晚上7:00耶穌建立聖體聖事—洗足禮(英)。
- ★ 3月25日(聖週五)  
耶穌受難日(守大小齋)  
下午3:00(英、西)。  
晚上7:00(英、中)。
- ★ 3月26日(聖週六)復活前夕(入門聖事)晚上7:15  
在小學教室集合，祝福新火晚上7:30遊行進聖堂，等候復活奧跡，入門聖事。
- ★ 3月27日(復活主日)上午9:25  
新領洗者與主祭團一起遊行入聖堂。彌撒中，將特別歡迎祝福全體新領洗者。
- ★ 恭賀今年即將新領洗的教友們，由於今年聖週禮儀大多由華人負責，歡迎鼓勵教友踴躍參加聖週五晚上7:00中英文禮儀及復活節前夕晚上7:15的彌撒！

英文查經班：下次聚會時間(3/30)：每星期三晚上7:00。地點：教堂內。帶領：Bishop Robert Barron。主題：四旬期探討與省思。請攜帶聖經及好友參加。

北方及粵語教友團體家庭聚會：時間：4/1及4/15的7:30~9:30pm。北方連繫：朱萍626-759-0142，甄晶626-636-7220，王鄭紅626-342-1763。粵語：葉慧娜626-780-3271，Peter梁 626-818-2876。

思高聖經：繁體版思高聖經(大本)，每本\$25元；及簡體版，每本\$15元；現在有「聖經索引」出售每份\$5元，歡迎購買

芥子讀經班：時間：彌撒後11:15-12:30pm。主題：宗徒大事祿聖神的福音。聯絡：劉鎮邦323-464-5976。地點：第三教室。3/27暫停乙次。

喜樂讀經班：請帶聖經，歡迎參加！時間：每主日(除了第五主日)彌撒後11:10am-12:45pm。3/20及3/27暫停乙次。四月份起由丁穎達教授帶領舊約，歡迎舊雨新知前來。地點：小學交誼廳。連絡：張永安626-532-2728。

聖保祿傳愛行動圖書館：繼續為大家服務，之前已借出的書籍，請盡快歸還，也希望教友可以捐出有益於身心靈的教會書籍，以供其他教友借閱，謝謝。現圖書館設有專人為大家解讀英文信件，為有需要的教友服務。聯絡：鄭弘626-674-2338。

堂區主日捐款報告：本堂區3/13第一次捐款下主日公佈，3/6的特別捐款支援拉丁美洲天主教救援工作，共籌得：\$1,039元。謝謝大家的支持！

敬請支援華人傳教工作：9:30的中文彌撒只有第一及第二主日有第二次奉獻為支持華人福傳。上主日籌得\$995元。感謝支持！

2016年堂區籌款活動：請預留您的時間共襄盛舉

- 4月17日(日)：烤肉餐會(彌撒後)  
負責：Fr. John
- 5月22日(日)：下午茶會  
負責：Alicia Almeida & Mary Ann Tretter
- 5月27日(五)：春季音樂會  
負責：STA小學
- 6月3日(五)：慈善徒步運動  
負責：STA小學
- 7月1日(五)起：國慶煙火義賣  
負責：堂區及小學
- 8月21日(日)：籌款晚餐  
負責：Paul Braeckmans
- 9月23日(五)~9月25日(日)：堂區園遊會  
負責：Carlos Jimenez
- 11月6日(日)：佳節饗宴  
負責：Mary Jane Garcia

堂區籌款烤肉餐會：時間：4月17日彌撒後10:30am-4:00pm。首先需要大家捐贈葡萄酒，請於4月11日前(週一)將您要捐贈的酒帶至堂區辦事處，您也可以開立支票贊助，支票抬頭：STAC，備註請寫：Wine Donation。我們也需要您的食品贊助：100磅豬肉，100磅雞肉，起司片，瓶裝水。同時也徵求烤肉架器材與烤肉達人，歡迎與辦公室聯繫。謝謝大家的支持，敬請大家踴躍參加共襄盛舉！

特別捐款：本主日第二次捐款有為復活節支援「堂區購買復活節花卉佈置聖堂」基金。請踴躍支持。

**蒙市華人傳協會**

輪值理事：  
 蔡柏青 785-979-0566  
 顧問：  
 馬明睿 626-382-6088  
 朱威 626-294-0748  
 葉翔 626-709-6006  
 禮儀委員會  
 張永康 562-865-9359  
 黃詩元 626-758-8938  
 馬明睿 626-382-6088  
 家庭彌撒  
 陳皓 626-294-0748  
 青年彌撒  
 李曉鳳 626-823-7745

福傳：  
 李美芳 626-315-7829  
 鄭弘 626-674-2338  
 王萍 626-841-3773

靈修：  
 鄧麗霞 626-863-6081  
 葉慧娜 626-780-3271  
 王鄭紅 626-342-1763

堂內關懷：  
 鄭弘 626-674-2338  
 趙龍修 626-624-3469  
 堂外關懷：  
 余佩瑜 626-379-9103

長青會：  
 王鶴蓉 323-721-5190

活動節目組：  
 王蘭欣 626-872-4523

活動佈置組：  
 朱威 626-294-0748

財務：  
 張永安 626-532-2728  
 俞惠敏 917-238-8223

Agape 愛加倍：  
 楊莊予 248-701-1999  
 巨珮儒 262-385-3601  
 俞惠敏 917-238-8223  
 青年牧民：

梁慶峰 626-215-7827  
 宗教教育：  
 黃小鳳 909-861-0928  
 兒童牧民：  
 吳蓉蓉 626-289-1960

**主日聯合通訊**  
 編輯指導：  
 伍國超神父  
 編輯小組：  
 王海瀛  
 許容榕 (Sherry)

廣告接洽：  
 吳嘉寶 323-264-4448  
 印刷出版：  
 U.S. Printing  
 626-289-1577



**Paul Lam**  
**林瑞祥** 預售顧問  
 Pre-Planning Advisor  
**INSURANCE**  
 Lic. # 0F43637

專精項目  
**預售福地**  
 平碑、立碑、靈骨塔  
 及家族墓園，可分期付款  
 預售福壽保險計劃  
 精通國、粵、上海、英語  
 親切服務，細心解說，免費接送  
**626-628-4889** 24 hrs / 二十四小時

**專業電工**  
 三十年經驗  
 做工精而細  
 教友 范先生  
**(626) 315-4088**

**舊車大王**  
 加州執照 代客標車  
 現金高價 收購舊車  
 出口全球 信譽卓越  
 歡迎舊雨新知來電  
 教友 周德裕  
**(626) 388-6278**

**新同樂 鮑參翅肚專門店**  
*Sun Tung Lak Inc.*  
**海味乾貨平價市場**  
 754 W. Garvey Ave.  
 (Deerfield Plaza)  
 Monterey Park, CA 91754  
 TEL: 626-289-2878  
 FAX: 323-980-8588

**AwardAuto Dealer Inc.**  
**超群汽車 買賣租車**  
 廉價租車 轎車 7-15 人座 接受各國駕照 \$18.99 元起  
 質量保用 二手車出售 高價收車  
**8449 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770**  
 教友：文先生 TEL: (626) 280-0333

**MA 永佳報稅**  
**TAX CORP.**  
 關咪咪 **MAGGIE KWAN**  
 Enrolled Agent  
 7500 East Garvey Ave.  
 Rosemead, CA 91770  
 TEL 626-280-9177

**永發鐵工廠**  
 精製各種鐵門，鐵窗，  
 欄杆，樓梯，扶手，陽台  
 多年經驗 各種焊接維修  
 承做電動鐵門 免費估價  
 免費維修 信譽保證  
 聯繫人：周先生  
 手機：(626) 975-7458

**世界中華殯儀館** 1-800-320-9898  
**255 N. GARFIELD AVE. ALHAMBRA CA 91801**  
 ●晝夜接聽電話 ●服務親切週到 ●通曉中西禮俗  
 ●國外殯儀安排 ●禮堂寬敞富麗 ●專家製殮化妝  
 ●專人設計墓碑 ●各地風俗禮儀 ●遠近委託妥善  
 ●代售最佳福地 ●運送各地遺體 ●來美安葬事宜  
 ●免費擇日入殮 ●清貧費用隨意 LIC # FD-37

**接送專車**  
 政府註冊 機場特許  
 旅遊觀光 長短包車  
 教友 顧先生  
**(626) 679-8064**  
 yangyangdie@hotmail.com

福州特產 **福益店** 零售批發  
 ●海蜇皮、海蜇頭、花蛤  
 ●福州魚丸、魚干、干貝  
 ●茶樹菇、橄欖、橄欖汁  
 美國花旗蔘、各種保健品  
 修理電腦  
 127 S. Garfield #8  
 Monterey Park, CA 91754  
 教友余錦秀：626-280-1666

**主內平安**  
**蒙特利保險** Lic#0668913  
 精通者英紅藍白卡、健康險  
 人壽、汽車、房屋險  
**(626) 308-1519** 免付費電話(866)830-6888  
 755 S. Atlantic Blvd., Monterey Park, CA 91754

專精 銀行拍賣&貸款  
 1% 佣金 限賣方教友  
 提供貸款合格證書  
 可不查收入、沒綠卡、  
 0 Point/Fee、FHA，保密隱私  
 AAA Capital Financial, Inc.  
 陳美智, M.M.V. 626-617-2227  
 執照 #01200149 NMLS1046384

**旅遊接送專車**  
 TCP號碼：33145 B  
 機場接送 旅遊包車  
 教友用車 享有優惠  
 教友 于先生  
**(626)227-5758**  
 ybjmytyby123@gmail.com

**偉利鋼琴** 華人經營老店  
**William's Piano**  
**YAMAHA 及多種名牌鋼琴**  
 New Violin \$69 元  
 (高價現金收購舊琴)  
**626-287-7348**  
 219 E. Las Tunas Dr.  
 San Gabriel, CA 91776 聖蓋博市

**SÉBASTIEN LUKE**  
 高級訂製  
 婚紗 晚禮服  
 教友 陸先生  
**(626)841-0098**  
 info@sebastienluke.com

**回饋教會和社區大酬賓**  
**廚房櫥櫃**  
 尺寸 10'x10' \$1,180+Tax 起  
**人造石英石檯面**  
 110"x26" \$195+Tax 起  
 (Contractor 另議)  
 教友 **Paul 崔**  
**626-202-5179**  
 jfmodernimprovement@gmail.com

**小天使幼兒學校**  
**BETHEL DAY CARE**  
**CENTER & PRESCHOOL**  
 招收 2~6 歲幼兒  
**米蘭花**  
 台灣幼兒園長 40 年  
**Tel: 626-288-8322**  
 7732 E. Emerson Place  
 Rosemead, CA 91770

**FARMERS**  
**INSURANCE**  
 汽車·居家·商業·勞工  
 各種保險及人壽保險  
**Lawrence 谷克朕**  
 License#0I21136  
**626-823-0818**  
 Lawrence.pwang1@farmersagency.com  
 20473 Valley Blvd. Walnut, CA 91789